



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАСЕЙ • МААМАР 8

ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם

Дополнительное объяснение слов «Их
выходы в путь и их пути к их выходам»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/8/

1 ביאור עוד לענין מוצאיהם למסעיהם ומסעיהם למוצאיהם. הנה א"ק [אדם קדמון] נקרא אדם דכריאה ועקודים נקודים או ע"י [עתיק יומין] וא"א נקרא אדם דיצירה. וכללות האצילות נקרא אדם דעשייה.

Дальнейшее объяснение слов «их выходы в путь» и «их пути к их выходам». Адам Кадмон называется «Адамом Брия»; Акидим, Некудим или Атик Йомин и Арих Анпин называются «Адамом Йецира»; а Ацилут в целом называется «Адамом Асия».

ובח"י אצילות אינו אלא בח"י אור אין סוף כו' [ר"ל] [רוצה לומר] מאחר שבדרך כללות העולמות נקרא גם א"ק [אדם קדמון] שלמעלה מעלה מהאצילות בשם בריאה.

Уровень Ацилут — не что иное, как уровень Бесконечного света (Ор Эйн Соф) и т. д. [То есть: поскольку в общей схеме миров Адам Кадмон, который находится намного выше Ацилут, тоже называется именем Брия,

א"כ מהו הבח"י שבכללות העולמות הנקרא אצילות מה שלמעלה מבח"י הבריאה דכללות שהוא א"ק [אדם קדמון] וע"ז אמר שבח"י אצילות ההוא זהו בח"י אור א"ס.

то какой же уровень в общей схеме миров называется Ацилутом — тот, что выше уровня общей Брия, то есть Адам Кадмон? Об этом он сказал, что этот уровень Ацилут и есть уровень Бесконечного света.

2 והענין הוא שאצילות הוא מלשון ויאצל כו' שאינו רק מההעלם אל הגילוי משא"כ בריאה התחדשות יש מאין וכמ"ש מזה בביאור ע"פ ואלה המשפטים.

Объяснение состоит в том, что слово «Ацилут» происходит от выражения «и извлёк» (вая-цель) и т. д.: это лишь [переход] от сокрытия к раскрытию. Брия же — это новое возникновение, нечто из ничего, как написано об этом в объяснении к стиху «И вот законы».

ולכן המשכת והתגלות הקו מאור א"ס זהו אצילות מההעלם אל הגילוי שמתחלה היה האור כלול במאור

Поэтому нисхождение и раскрытие кава (линии света) из Бесконечного света (Ор Эйн Соф) — это Ацилут, переход от сокрытия к раскрытию, ибо сначала свет был включён в источник света,

דהיינו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] עד שלא נברא העולם היה הוא ושמו כלכד וכמו זיו השמש כשהוא כלול בתוך גוף השמש עד"מ.

то есть, согласно словам наших благословенной памяти мудрецов: «До того, как был сотворён мир, существовали только Он и Его Имя»; это подобно сиянию солнца, когда оно заключено в теле солнца, если воспользоваться сравнением.

3 ואח"כ נאצל ונמשך להיות גילוי הזיו. זהו המשכה מהעלם אל הגילוי ולכן נק' אצילות, ועמ"ש מענין אצילות בביאור ע"פ ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל] גבי צמצם שכינתו כו' משא"כ א"ק [אדם קדמון] שהוא כולל ע"ס [עשר ספירות] נקרא בריאה יש מאין.

А затем оно было эманировано и продолжено, чтобы стать раскрытием сияния. Это продолжение из сокрытия в раскрытие, поэтому оно называется Ацилут. См. также сказанное об Ацилут в пояснении к стиху «И освящусь среди сынов Израиля», в связи со словами «Он сократил Свою Шхину» и т. д.; тогда как Адам Кадмон, включающий десять Сфирот, называется Брия — нечто из ничего.

4 ועמ"ש מזה בביאור ע"פ את שבתותי תשמרו]. וביאור הענין הנה נודע ג"כ דבדרך כלל א"ק [אדם קדמון] ואב"ע [ואצילות בריאה יצירה עשיה] הן שם הוי אחת

И см. также, что написано об этом в пояснении к стиху «Мои субботы соблюдайте».] Пояснение к этому таково: известно также, что в общем Адам Кадмон и Ацилут, Брия, Ёецира и Асия составляют одно имя Авая,

שהוא בחי עשר ספירות היינו יו"ד הוא חכמה והוא בחי עולם האצילות, ה' הוא בחי בינה והיא בחי בריאה.

то есть уровень десяти Сфирот: йуд — это Хохма (мудрость), и она соответствует миру Ацилут; хей — это уровень Бины (понимания), и она соответствует миру Брия.

5 וי ו"ק [וי קצוות] יצירה. ה' אחרונה מלכות והיא בחי עשייה. ובחי כתר דכללות הוא א"ק [אדם קדמון] ונקרא קוצו של יו"ד

Вав — шесть крайних качеств (вав кецавот) — соответствует Ёецира. Последняя ה — Малхут, и она представляет собой уровень Асия. А Кетер всей совокупности — это Адам Кадмон; он называется «кончиком буквы йуд»,

והוא כולל כולם כמ"ש בשע"ק [בשערי קדושה] ח"ג [חלק ג'] שער א' ובע"ה [ובעץ חיים] שער מ"א פ"ד, ופי' הדבר הוא כי

и он включает их все, как написано в «Шаарей Кдуша», часть III, врата 1, и в «Эц Хаим», врата 41, глава 4. Объяснение этого состоит в следующем:

הנה אור א"ס ב"ה כשמו כן הוא אין לו תחלה ותכלה והיה יכול להתהוות ממנו ספירות לאין קץ ותכלית.

Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, соответствует своему имени: у него нет ни начала, ни конца, и из него могли бы возникнуть Сфирот без конца и предела.

6 ואעפ"כ [ואף על פי כן] הרי לא נתהוו רק עשר ספירות. והיינו משום שכך עלה ברצונו להיות רק עשר ספירות ובחי' רצון העליון זה של א"ס ב"ה להיות התהוות ע"ס [עשר ספירות] נקרא א"ק [אדם קדמון], וכנודע מענין

И тем не менее возникли лишь десять Сфирот. Это потому, что такова была Его воля: чтобы было лишь десять Сфирот; и этот уровень Высшей воли Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — чтобы возникли десять Сфирот — называется Адам Кадмон. Как известно из темы

כי לא מחשבותי מחשבותיכם דכאשר עלה ברצונו להוות ולהאציל י"ס [י' ספירות] מיד נתהוו והן כלולות ברצון העליון הזה וכמ"ש מזה בביאור ע"פ יונת'.

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли»: когда возникло Его желание сотворить и эманировать десять Сфирот, они сразу же возникли и включены в эту Высшую волю; об этом написано в объяснении стиха «Голубка Моя».

7 וז"ש [וזהו שכתוב] בע"ה [בעץ חיים] ושע"ק [ושעתיקא קדישא] הנ"ל דא"ק [דאדם קדמון] שהוא הכתר כולל כל העולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] שהן ע"ס [עשר ספירות] חכמה אצילות כו' עד מלי' עשייה וא"ק [ואדם קדמון] שהוא הכתר כולל כולם והיינו להיות

И это то, что написано в упомянутых выше книгах «Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша»: Адам Кадмон, то есть Кетер (Венец), включает в себя все миры Ацилут, Брия, Йецира и Асия, которые представляют собой десять Сфирот: Хохма — это Ацилут и так далее, вплоть до Малхут — Асии; Адам Кадмон, то есть Кетер, включает их все. И это потому, что

כי א"ק [אדם קדמון] שהוא הכתר היינו רצון עליון מה שעלה ברצונו להוות ע"ס [עשר ספירות], ומאחר דכי לא מחשבותי מחשבותיכם שע"י שעלה ברצונו מיד נתהוו א"כ זהו הענין שא"ק [שאדם קדמון] שהוא הכתר כולל כל הע"ס [העשר ספירות] בו.

Адам Кадмон, то есть Кетер, — это высшая воля: то, что в Его воле возникло желание привести десять Сфирот к бытию. А поскольку «не мысли Мои — ваши мысли», то, как только это возникло в Его воле, они сразу же появились; в этом и состоит смысл того, что Адам Кадмон, то есть Кетер, включает в себя все десять Сфирот.

8 ואחר כך נתהוו להיות י"ס [י ספירות] ממש בגילוי ואז יכול להיות מהם השפעה משא"כ בעוד שהם כלולות בא"ק [באדם קדמון] ברצון העליון לא היה אפשר להיות מהם השפעה כו'

А затем они возникли как действительные десять Сфирот, в раскрытом виде, и тогда от них может исходить влияние; тогда как, пока они включены в Адам Кадмон, в Высшую волю, от них не могло исходить влияние и т. д.

[כי שם הם בבחי' אין וביטול, ועל דרך מ"ש בד"ה אז ישיר משה ובנ"י [ובני ישראל] כפ' בשלח מענין עלמא דאתכסיא שהם בטלים במציאות במקורם כו']

[Ибо там они пребывают в состоянии небытия и самоустранения (битуль); подобно тому, что сказано в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспели Моше и сыны Израиля», в разделе Бешалах, о «сокрытом мире» (альма де-иткасья): в своем источнике они самоустранены в самом своем существовании и т. д.;

ובד"ה וירא ישראל מענין שיש ב' שמות הוי' א' הוא בחי' שם הוי' דלתתא המהוה כו'

а также с маамаром, начинающимся словами «И увидел Израиль», где говорится о двух именах Авая: одно — это уровень нижнего имени Авая, которое приводит миры в бытие и т. д.;

ב' שם הוי' דלעילא והוא בחינת רצון עלה במחשבה להיות הוי' דלתתא להוות העולמות ע"ש.

второе — высшее имя Авая, представляющее собой уровень воли: в мысли возникло желание, чтобы существовало нижнее имя Авая, приводящее миры в бытие. См. там.

9 ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] **שם הוי' דלתתא היינו ע"ס** [עשר ספירות] **דאבי"ע** [דאצילות בריאה יצירה עשיה] **יו"ד** חכמה אצי"כ **כו' עד ה' אחרונה מלי עשייה**. **ושם הוי' דלעילא היינו בחי' רצון עליון א"ק** [אדם קדמון] **שכולל בתוכו ע"ס** [עשר ספירות] **דאבי"ע** [דאצילות בריאה יצירה עשיה] **כנ"ל**.

И согласно написанному [здесь], нижнее имя Авая — это десять Сфирот миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия: буква йуд — Хохма, Ацилут и так далее, вплоть до последней буквы ה, Малхут, Асия. А высшее имя Авая — это уровень высшей воли, Адам Кадмон, включающий в себя десять Сфирот миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия, как сказано выше.

ועי' בע"ח [בעץ חיים] **שמ"א ספ"ד** [סוף פרק ד'] **הנ"ל**, **ועמ"ש עוד מהענין הנזכר שהיה יכול להיות התהוות ספירות אין קץ**. **בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות**.

И см. Эц Хаим, врата 41, конец главы 4, упомянутой выше; см. также дальнейшее изложение приведенной темы — о том, что могли возникнуть бесчисленные Сфирот, — в объяснении стиха «Пусть принесут царское одеяние».]

אבל מ"מ היו מציאותם והתהוותם ממש ברצון העליון. **וזהו שנאמר יהי אור ויהי אור**. **פי' יהי אור היינו התהוות האור קדמאה בהתכללותו בא"ק** [באדם קדמון].

Однако, несмотря на это, их существование и само их возникновение действительно заключались в высшей воле. Именно об этом сказано: «Да будет свет, и стал свет». То есть «да будет свет» — это возникновение первого света (ор кадмаа) в его включенности в Адам Кадмон.

ואח"כ ויהי אור היינו המשכה מא"ק [מאדם קדמון] **להיות נמשך התהוות האור למטה** [וזהו שכתוב] **בזהר בראשית (דט"ז ע"ב) ויהי אור**.

А затем слова «и стал свет» означают, что свет исходит из Адама Кадмона, так что возникший свет нисходит вниз. [И поэтому сказано в Зоаре, Берешит (166): «И стал свет»:

אור דכבר הוה ר"ל [רוצה לומר] **שכבר היה כלול בא"ק** [באדם קדמון] **וזהו ענין יהי אור, ועי' במק"מ** [במקדש מלך] **שם ובסה"מ** [ובספר הדרת מלך] **סי' צ"ד** (דמיו ע"ב)

свет, который уже был, — то есть он уже был включен в Адам Кадмон; и в этом состоит смысл слов «да будет свет». И см. Микдаш Мелех там же и Сефер Хадрас Мелех, раздел 94 (466),

מה שפ"י ג"כ בזה באופן אחר קצת]. ובח"י א"ק [אדם קדמון] הוא הנקרא רעוא דכל רעוין וכמ"ש מזה ע"פ למנצח על השמינית.

где это также объясняется несколько иначе.] Адам Кадмон называется «волей всех волей» (рава де-холь раавин), как сказано об этом в объяснении стиха «Руководителю хора, на восьмой» (шминис).

ולכן כשכותבין היו"ד עושין תחלה קוצו העליון ואח"כ גוף היו"ד ולא תחלה גוף היו"ד ואח"כ קוצו.

Поэтому, когда пишут букву йуд, сначала проводят ее верхний штрих, а затем основную часть йуд, а не наоборот — сначала основную часть, а потом штрих.

והיינו כי משום שמהקוץ של היו"ד שהוא כתר דהיינו א"ק [אדם קדמון] רעוא דכל רעוין ממנו הוא שנמשך עצם היו"ד שהוא חכמה ואצילות.

Ибо именно из штриха йуд, который соответствует Кетеру, то есть Адаму Кадмону, «воле всех волей», нисходит сама йуд, соответствующая Хохме и Ацилуту.

ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר ר"פ שלח (דקנ"ט ע"א) במאמר תלת עלמין ועד"ז היה מרגלא כפה קדוש המגיד נ"ע [נשמתו עדן] על מ"ש קורא הדורות מראש דפ"י שקורא את הע"ס [העשר ספירות].

См. также комментарий Рамаза к Зоару, в начале главы «Шлах» (159a), к отрывку «Три мира». В том же духе часто звучали на святых устах Магида, да упокоится его душа в Эдене, слова о написанном: «Он призывает поколения от начала (мерош)»: то есть Он призывает десять Сфирот.

מראש הוא בח"י א"ק [אדם קדמון] להיות נמשכים ומתגלים למטה. כמי שקורא לחבירו הנראה לו מרחוק. ראובן בא לכאן.

«От начала» — это уровень Адам Кадмон, откуда Он призывает их, [чтобы они] нисходили и раскрывались вниз. Это подобно человеку, который зовёт своего друга, видимого ему издали: «Реуен, иди сюда!»

[והטעם שנק' א"ק [אדם קדמון] ראש י"ל [יש לומר] ע"פ מ"ש במ"ח מסכת כללות העולמות רפ"ב דא"ק [דאדם קדמון] הוא סוד האריך של ארבע עולמות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] והיינו לפי שכולל כל אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] כמו א"א לגבי אצילות כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] ושע"ק [ושעתיקא קדישא] שם.

[Причину, по которой Адам Кадмон называется «головой» (рош), можно объяснить согласно написанному в «Мишнат Хасидим», трактат «Клелут а-Оламот», в начале главы 2: Адам Кадмон — это тайна Арих четырёх миров: Ацилут, Брия, Йецира и Асия. Это потому, что он включает в себя все миры Ацилут, Брия, Йецира и Асия, подобно Арих Анпину по отношению к Ацилуту, как написано там в «Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша».

10 ואריך נקי ראש ושרש הנאצלים מהאי טעמא כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג']. ולכן נקי ג"כ א"ק [אדם קדמון] ראש.

И поэтому Арих называется головой и корнем эманированных уровней, как написано в «Эц Хаим», врата 41, глава 3. Поэтому и Адам Кадмон называется «головой» (рош).

ומה שנק' הע"ס [העשר ספירות] דורות י"ל [יש לומר] מלשון דארי דארי דהיינו שורות כי חב"ד [חכמה בינה ודעת] הם שורה א' חג"ת [חסד גבורה תפארת] שורה ב' כו'.

Что же касается того, что десять Сфирот называются «поколениями» (дорот), это можно объяснить, исходя из выражения дарей дарей, то есть «ряды»: Хохма, Бина и Даат составляют первый ряд, Хесед, Гвура и Тиферет — второй ряд и так далее.

וגם מלשון דור ממש כי חו"ב [חכמה ובינה] נקי או"א [אבא ואימא]. וחג"ת [חסד גבורה תפארת] נקי בנים. ונהי" [ונצח הוד יסוד] נקי בני בני כמ"ש במ"א כפי ומביא גואל לבני בניהם.

Кроме того, это слово можно понимать в его буквальном значении — «поколение»: Хохма и Бина называются Аба и Има (отец и мать), Хесед, Гвура и Тиферет — детьми, а Нецах, Ход и Йесод — внуками, как написано в другом месте в объяснении слов «и приводит избавителя детям их детей».

ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' וישב כפי דורי נסע ונגלה, ועיין עוד מענין קורא הדורות מראש בזהר פ' לך לך (דפ"ו ע"א)

См. также «Ликутей Тора» Ари, раздел Ваешев, где объясняется выражение «Мое жилище (дори) сорвано и унесено»; см. также о словах «Он называет поколения от начала» в «Зоаре», раздел Лех Леха (86a).

ובפי' ויחי (דרכי' ע"ב) דקאי על נשמות הצדיקים. וגם לפ"ז [לפי זה] א"ש [אתי שפיר] הפי' מראש דהיינו א"ק [אדם קדמון] וכדלקמן בפי' מוצא יהם.

А также в разделе Ваехи (227б), где речь идет о душах праведников. И согласно этому толкование слов «от начала» (мерош) как указания на Адам Кадмон также хорошо объясняется, как будет разъяснено ниже при толковании слов «их исходы».

ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער ח' פרק ה' שכתב ולעילא מגולגלתא דיליה יש בו דוגמת בחינת עתיק דאצילות עכ"ל [עד כאן לשונו].

См. также «Эц Хаим», врата 8, глава 5, где написано: «А над его черепом (гульгалта) в нем есть подобие уровня Атика мира Ацилут». Конец цитаты.

והובא בזהר הרקיע פ' בראשית גבי פי' מאמר הזהר (דט"ו) בריש הורמנותא כו' למהרמ"פ כ"ץ.

Это приводится в «Зоар а-Ракиа», в разделе Берешит, в связи с толкованием слов из отрывка «Зоара» (15): «В начале власти Царя (берейш урменута)» и так далее, принадлежащим раби Меиру Попперсу Кацю.

ופי' שם דכשם שמלי' דא"ק [אדם קדמון] נעשית עתיק לעולם האצי'. כך עדי"ז מלי' דאצילות נעשית עתיק לבריאה.

Там он объясняет, что подобно тому, как Малхут Адама Кадмона становится Атиком для мира Ацилут, так и Малхут Ацилута становится Атиком для Брии.

ור"ל [ורוצה לומר] שבכללות העולמות נק' א"ק [אדם קדמון] אדם דבריאה ועתיק דבריאה העליונה זו נעשה ממלי' דאצילות, ור"ל [ורוצה לומר] מבחי' הארת אור א"ס ממש שנק' אצילות דכללות כנ"ל.

Иными словами, в мирах в целом Адам Кадмон называется «Адамом Брия», а Атик этого высшего мира Брия возникает из Малхут мира Ацилут, то есть из уровня сияния самого Бесконечного света, который, как упоминалось выше, называется общим Ацилутот.

11 ואמנם איך שייך לומר באצילות העליון שהוא בחי' אור א"ס לשון מלי' דאצילות שמורה על לשון ספירות,

Но как уместно говорить о высшем Ацилуте, который есть уровень Бесконечного света (Ор Эйн Соф), «Малхут Ацилута» — выражением, указывающим на сфирот?

אך היינו כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'] הוא הבחי' היותר תחתונה ושפלה מכל בחי' א"ס וכאלו נאמר דרך משל שהוא בחינת מלי שבמלי ואע"פ [ואף על פי] שאין כן

Но это согласно написанному в «Эц Хаим», Врата 41, глава 3: «Это самый нижний и низший уровень среди всех уровней Бесконечного (Эйн Соф), и можно было бы сказать, образно выражаясь, что это уровень Малхут в Малхут, хотя в действительности это не так;

כי אין שם דמות וספירה ח"ו [חס ושלום] כלל רק לשכך האזן נדבר כך עכ"ל [עד כאן לשונו], ועיין מ"ש מזה לעיל בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה.

ибо там вовсе нет никакого образа или сфиров, да не будет этого; мы говорим так лишь для того, чтобы дать уху услышать». Конец цитаты. См. также сказанное выше в объяснении к стиху «Черна я, но прекрасна».

ועמ"ש בביאור האדרא מהאריז"ל [מהאריז' זכרוננו לברכה] עמ"ש [עיין מה שכתוב שם] [דקכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב]] תי"ו רשים רשימו. והובא לעיל בביאור ע"פ את שבתותי תשמרו.

См. также объяснение Аризали к Идра, к сказанному там (конец 1286): «Тав начертала отпечаток (решимо)». Это приведено выше в объяснении к стиху «Соблюдайте Мои шабаты».

ועמ"ש ע"פ ואכלתם אכול מענין הנשמות החדשות שיתגלו לעתיד שהם מבחי' אור א"ס הסוכ"ע שלמעלה גם מהקו כו' ע"ש.

См. также сказанное к стиху «И будете есть, поедая» о новых душах, которые раскроются в грядущем: они происходят от уровня Бесконечного света — света, окружающего все миры (совев коль альмин), который выше даже кава и т. д. См. там.

ואפשר לומר כי בחי' הקו עם היותו הארת א"ס ממש שנק' אצילות אך לפי שנמשך ע"י צמצום ומקום פנוי בתחלה.

И можно сказать, что хотя уровень кава (линии света) есть само свечение Бесконечного (Эйн Соф), называемое Ацилутот, однако, поскольку оно изливается лишь после цимцума (сокращения) и первоначально освобожденного пространства,

זהו כענין בחי' אצילות שנעשה עתיק לבריאה, דכמו שמל' דאצילות שנעשית עתיק לבריאה דבי"ע ממש היינו שבוקעת המסך שבין אצי' לבריאה ויורדת ומתלבשת בג"ר [בג' ראשונות] דא"א דבריאה כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער סדר אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] (שמ"ז פ"א).

это подобно тому, как уровень Ацилута становится Атиком для Брия. Ведь Малхут Ацилута, становясь Атиком для мира Брия в собственно мирах Брия, Йецира и Асия, пробивает экран между Ацилутот и Брия, нисходит и облекается в первые три [сфирот] Арих Анпина мира Брия, как написано в «Эц Хаим», Врата порядка миров Ацилут, Брия, Йецира и Асия (Врата 47, глава 1),

כך עדי"ז למעלה שלהיות התהוות הע"ס [העשר ספירות] מא"ס ב"ה הי' [היה] צ"ל צמצום ומקום פנוי שהוא צמצום עצום יותר לאין קץ מבחינת פרסא ומסך כמ"ש במ"א.

так и наверху: чтобы возникли десять сфирот из Бесконечного, благословен Он, необходимо было произойти цимцуму и возникнуть освобожденному пространству; это сокращение бесконечно сильнее уровня разделительной завесы (парсы) и экрана, как написано в другом месте.

והקו בוקע הצמצום ומאיר בא"ק [באדם קדמון] כו' וזהו ענין אז יבקע כשחר אורך ומ"מ הוא קו וחוט והארה בעלמא.

И как прорывает цимцум (сокращение) и светит в Адам Кадмон и т. д.; в этом смысл слов: «Тогда свет твой воссияет, словно заря». И всё же это лишь линия и нить, одно только свечение.

ועיין בעמ"ה [בעמק המלך] ש"א [שער א'] פנ"ה נ"ו דפ"י בענין חוט הא"ס שהוא הבחי' הי"א שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות]

См. также «Эмек а-Мелех», врат 1, главы 55 и 56, где объясняется, что нить Бесконечного (Эйн Соф) — это одиннадцатый уровень, не входящий в число десяти Сфирот,

דהיינו אפילו בע"ס [בעשר ספירות] היותר עליונות כו' וע"ז אמרו עשר ולא אחד עשר אנת הוא חד ולא בחושבן. (ועמ"ש מזה במ"א בד"ה פתח אליהו בפ' וירא).

то есть он не входит в число даже самых возвышенных десяти Сфирот и т. д. Об этом сказано: «Десять, а не одиннадцать» и «Ты — Один, но не в счёте». (См. также то, что написано об этом в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Элияу начал», в главе Ваера.)

אמנם בחי' סוכ"ע דהיינו גילוי אור א"ס שלמעלה מבחינת קו זהו בחי' אצילות העליון ממש גילוי ההעלם שלמעלה מהצמצום, ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ראיתי

Однако уровень света, окружающего все миры, то есть раскрытие Бесконечного света, который выше уровня кава, — это собственно высший Ацилут, раскрытие сокрытого, находящегося выше цимцума. См. также то, что написано об этом в объяснении на стих «Я видел:

והנה מנורת זהב ואפשר שזה נכלל במ"ש האריז"ל [האר"י זכרנו לברכה] שלעתיד יהיה גילוי פנימית עתיק כו', ולכן מבואר בע"ח [בעץ חיים] שרגלי א"ק [אדם קדמון] מסתיימים בתחתית העשייה.

и вот, вся она — золотая менора»; возможно, это входит в сказанное Аризалем о том, что в будущем раскроется внутренняя сторона (пнимают) Атика и т. д.] Поэтому в «Эц Хаим» объясняется, что ноги Адама Кадмона заканчиваются внизу мира Асия,

כי בבחי' הרצון נכלל הכל גם התהוות הסוף מעשה כו' וכמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתי הנ"ל:

ибо на уровне воли заключено всё, в том числе и возникновение конечного действия и т. д., как написано об этом в объяснении на приведённый выше стих «Голубка моя».

ועתה יובן ענין המ"ב מסעות שהיה בהם ב' בחינות נסיעה וחנייה כמ"ש ויהי בנסוע כו' ובנחה יאמר כו' שהם העלאה והמשכה. 12

Теперь станет понятен смысл сорока двух переходов. В них были два аспекта — движение и стоянка, как сказано: «И было, когда [Ковчег] отправлялся в путь...» и «А когда он останавливался, он говорил...», — то есть вознесение и нисхождение.

ומבואר לקמן בפ"י מוצאיהם למסעיהם שהמשכה היא מא"ק [מאדם קדמון]. ולכן היה בהם ב' בחי' נסיעה וחנייה

И ниже, в объяснении слов «их исходы к их переходам», разъясняется, что нисхождение происходит от Адам Кадмона. Поэтому в них были два аспекта — движение и стоянка,

כי א"א להיות המשכה מא"ק [מאדם קדמון] בעולמות אלא בבחי' מטי ולא מטי. דהיינו מיד כשנמשך חוזר ומתעלה.

ибо нисхождение от Адам Кадмона в миры возможно лишь в аспекте «достижения и недостижения» (мати ве-ло мати), то есть как только свет нисходит, он вновь возносится.

13 והיינו לפי שהמשכה היא ממקום גבוה מאד נעלה שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון]. ע"כ משם מוכרח להיות ההמשכה בבחי' מטי ולא מטי וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער מטי ולא מטי.

Это потому, что нисхождение исходит из места чрезвычайно высокого и возвышенного — уровня Адам Кадмон. Поэтому оттуда нисхождение непременно должно происходить в аспекте «достижения и недостижения» (маті ве-ло маті), как написано в «Эц Хаим», в разделе «Достижение и недостижение».

דהיינו שא"א להיות המשכה זו בבחי' מטי להתלבש בכלים ממש בבחי' גילוי גמור אלא מיד שנמשך בחי' מטי אז מיד מסתלק ונעשה בחי' ולא מטי.

То есть это нисхождение не может происходить в аспекте «достижения», облекаясь в сосуды в полном раскрытии; напротив, едва аспект «достижения» нисходит, он тотчас удаляется и становится аспектом «недостижения»,

כי אין כלי מספיקו. (וזהו מ"ש באדר"ז [באדרא זוטא] (דרפ"ח ע"ב) גבי רד"א [רישא דלא אתידע] ועל האי אקרי ברח לך אל מקומך. והחיות רצוא ושוב.

ибо ни один сосуд не способен вместить его. (И это то, что написано в «Идра Зута») (288b) o Радла: «И об этом сказано: „Беги к своему месту“; и «живые существа бежали и возвращались».

דהיינו שגם כשנמשך מיד מסתלק אל מקומו. והנה לכאורה זהו קרוב לענין מקיף החוזר שמתחלה נכנס בבחי' א"פ [אור פנימי] ומחמת שאין הכלי יכולה להכילו מסתלק ונעשה בבחי' מקיף כו'

То есть даже когда он нисходит, он тотчас удаляется к своему месту. На первый взгляд, это близко к понятию возвращающегося окружающего света, который сначала входит как внутренний свет (Or Пними), а затем, поскольку сосуд не способен вместить его, удаляется и становится окружающим светом (Or Макиф) и так далее.

ומ"מ לא דמי ממש כי שם נסתלק לגמרי מהכלי להיות רק בחי' מקיף כו' משא"כ בחי' מטי ולא מטי.

И всё же это не вполне одно и то же: там свет полностью удаляется из сосуда, оставаясь лишь окружающим светом и так далее, тогда как в аспекте «достижения и недостижения»

שגם אחר לא מטי נמשך בחיי מטי כו', וז"ל [וזה לשונן] הע"ח [העץ חיים] שער הנ"ל פ"א אין כח בכלי הזה לסכול האור אם לא בהיותו מטי ולא מטי עכ"ל [עד כאן לשונן] הרי שעכ"פ [שעל כל פנים] עי"ז יכולה הכלי לסכול האור.

даже после «недостижения» вновь нисходит аспект «достижения» и так далее. Вот слова «Эц Хаим», в упомянутом выше разделе, глава 1: «Этот сосуд не способен вынести свет, если только тот не пребывает в состоянии достижения и недостижения». Конец цитаты. Следовательно, именно благодаря этому сосуд способен вынести свет.

אמנם עיקר הנסיעה היתה העלאה ממטה למעלה ולכן היו הלויים נושאים את המשכן כי העלייה הוא ע"י גבורות

Однако суть странствий состояла в подъёме снизу вверх, и поэтому левиты несли Мишкан, ибо подъём происходит посредством Гвурот (сил сдержанности).

(וג' לויים גרשון קהת ומררי הם ג' ידות דשם מ"ב שעל ידם הוא ההעלאה וענין ג' ידות אלו בנפש האדם שבהם הוא נשיאת הנפש לה' מבואר במ"א בדרוש פורים המתחיל חייב אינש כו' בפ"י כי יד על כס י"ה).

(Три левита — Гершон, Кеат и Мерари — соответствуют трём «рукам» имени из сорока двух букв, посредством которых происходит подъём. Понятие этих трёх «рук» в человеческой душе, благодаря которым душа возносится к Б-гу, разъясняется в другом месте, в маамаре к Пуриму, начинающемся словами «Человек обязан...», в объяснении слов «Ибо рука на престоле Б-га».

וגם יובן ע"ד מ"ש בענין מדרגת ג' בחיי הלויים גרשון קהת ומררי סד"ה וידבר כו' דבמדבר סיני).

И также станет понятно в свете сказанного об уровне трех ступеней левитов — Гершона, Ке-хата и Мерари — в конце маамара, начинающемся словами «И говорил...», о «пустыне Синайской».

ולכן היו הלויים ג"כ שומרים המקדש בכ"א מקומות שעיקר השמירה מהקליפות. והזר הקרב יומת כו'

Поэтому левиты также охраняли Святилище в двадцати одном месте, ибо охрана была главным образом от клипот. «И посторонний, который приблизится, будет предан смерти» и так далее.

(כמ"ש מענין והזר הקרב ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' שופטים) (דרע"ד ב') ובפ' תצא (דרפ"ב ב') וע' עוד מזה
בזח"א [בוהר חלק א] בראשית (ל"א א') ח"ב [חלק ב'] משפטים (ק"י ב')

(как сказано о «постороннем, который приблизится» в Раая Мехемна, в разделе Шофтим (274b) и в разделе Теце (282b); см. также об этом в «Зоаре», часть I, Берешит (31a); часть II, Мишпатим (117b);

ברע"מ [ברע"א מהימנא] ח"ג [חלק ג'] צו (ל"ג סע"ב [סוף עמוד ב]) וע' עוד בפ' הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר משפטים
(דצ"ה ע"ב) בענין לאיש זר.

в Раая Мехемна, часть III, Цав (конец 33b); см. также комментарий Рамаза к «Зоару», Мишпатим (95b), о «чужом человеке».

אך גם העלאה זו א"א להיות כ"א ע"י המשכה תחלה מלמעלה וזהו ע"י הכהנים ולכן לא היו הלויים
מתחילים בעבודתם כ"א ע"י הכהנים כמ"ש ושמו איש איש על עבודתו כו'.

Однако и это вознесение невозможно без предварительного нисхождения свыше, которое осуществляется через коэнов. Поэтому левиты не начинали свою службу иначе как через коэнов, как сказано: «И назначат каждый каждого на его служение» и так далее.

ועמ"ש ג"כ מענין זה סד"ה וידבר דבמדבר סיני הנ"ל. וזהו ענין הקרבנות שהיו הכהנים מקריבים ב'
ככשים תמידים ליום כי

См. также сказанное об этом в конце упомянутого выше маамара «И говорил... в пустыне Синайской». Таково значение жертвоприношений: коэны приносили ежедневно двух ягнят в качестве постоянной жертвы, ибо

הנה מג"ר [מג' ראשונות] דא"ק [דאדם קדמון] אי אפשר להיות שום המשכה. רק מז"ת [מז' תחתונות] (ועיין בע"ח
[בע"ז חיים] שער עגולים ויושר ענף ה').

от первых трех [Сфирот] Адама Кадмона невозможно никакое нисхождение; оно возможно только от семи нижних [Сфирот] (см. также «Эц Хаим», Врата кругов и линии, ветвь 5).

וזהו ע"י הכבשים כי והכשבים הפריד יעקב. יעקב הוא בחי' ז"ת [ז' תחתונות] כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה
(להאריז"ל)] ס"פ ויצא.

И это происходит посредством ягнят, ибо сказано: «И ягнят отделил Яаков». Яаков — это уровень семи нижних [Сфирот], как сказано в «Ликутей Тора» Аризаля, в конце раздела Ваеце.

והמשיך את בחי הכשבים למטה דהיינו שיומשכו משרשן שבבחי ז"ת [ז' תחתונות] דא"א וגם בחי שער רישיה כעמר נקא הוא המדות עליונות ושרשן מז"ת [מז' תחתונות] דעתיק המתלכשים בא"א ונעשים שם ז' תיקונים דרישא כו' כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] שם.

И он низвел уровень ягнят, то есть они должны быть низведены от своего корня — уровня семи нижних [Сфирот] Арих Анпина. И уровень «волосы на голове Его — как чистая шерсть» — это высшие эмоциональные качества (мидот), корень которых — в семи нижних [Сфирот] Атика, облаченных в Арих Анпин и становящихся там семью тиккуним головы и т. д., как написано там в «Ликутей Тора» Аризаля.

ומשם המשיכם יעקב למטה גם לעולם הפירוד כדי להיות גם למטה בעולם הפירוד ביטול היש כו'.

И оттуда Яаков низвел их еще ниже, вплоть до мира разделения, чтобы и внизу, в мире разделения, было самоустранение отдельного существования (битуль а-йеш) и т. д.

(ומבואר במ"א ענין תנופת שתי הככשים בחג השבועות היינו העלאת המדות דאצ"י לשרשן ומקורן בז"ת [בז' תחתונות] דא"א ע"ש באריכות). ועד"ז יובן ג"כ ענין מ"ב מסעות.

(В другом месте объясняется, что вознесение двух ягнят в праздник Шавуот означает вознесение эмоциональных качеств Ацилут к их корню и источнику в семи нижних [Сфирот] Арих Анпина; см. там подробное объяснение.) И в соответствии с этим также станет понятен смысл сорока двух переходов:

שהם בחי ז' מדות כל מדה כלולה מששה, שכולם מתעלות עד מקורם הראשון שהוא בחינת א"ק [אדם קדמון] כנ"ל, שמקור ההמשכה וכל ההשתלשלות הוא מז"ת [מז' תחתונות] דא"ק [דאדם קדמון] כו' וכמשל האש שעולה למעלה עד מקום האפשרי.

они соответствуют семи эмоциональным качествам, каждое из которых включает шесть; все они возносятся к своему первоисточнику — уровню Адам Кадмон, как сказано выше, ибо источник нисхождения и всей цепи нисходящих миров (иштальшелут) — семь нижних [Сфирот] Адам Кадмона и т. д.; подобно огню, который поднимается вверх настолько, насколько это возможно.

ומה שספירת העומר שהם ג"כ נגד ז' מדות הם מ"ט ימים הוא מפני שספירת העומר הוא המשכה מלמעלה למטה

А причина, по которой счет Омера, также соответствующий семи качествам, длится сорок девять дней, состоит в том, что счет Омера — это нисхождение свыше вниз;

לכן גם המלכיות של ז' המדות נמנים משא"כ בשם מ"ב שהוא בחי' העלאה אין שי"ך בכל מדה רק ששה בחי' ולא בחי' השביעית שהיא בחי' ההתגלות למטה,

поэтому считается и Малхут каждого из семи качеств. Иное дело — имя сорока двух: поскольку оно соответствует вознесению, в каждом качестве имеются лишь шесть аспектов, но не седьмой аспект, соответствующий раскрытию внизу,

(וזהו ענין בכל מאדך כי בפי' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] שבה נאמר בכל מאדך הוא בחי' שם מ"ב ועמ"ש מענין זה בדי"ה מקושש עצים כו').

(И в этом заключается смысл слов «всем существом твоим»: ведь первый раздел «Шма», в котором сказано «всем существом твоим», соответствует имени сорока двух; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Собирающий дрова» и т. д.)

ומה גם שהעלאה זו הוא עד מקורם הראשון בא"ק [באדם קדמון] והרי כשהם כלולות בא"ק [באדם קדמון] שהוא הרצון העליון הם שם בבחי'

Тем более что это вознесение достигает их первоисточника — Адам Кадмона; и когда они включены в Адам Кадмон, то есть в высшую волю, они находятся там в состоянии

ביטול עד שלא שי"ך מהם השפעה והתגלות כנ"ל בענין יהי אור כו' ואפשר שזהו פי' מ"ש בזהר תרומה (דקל"ב ב') מ"ב סליק ולא נחית כו'.

самоустранение (битуль), до такой степени, что от них уже не может исходить никакое воздействие или раскрытие, как упоминалось выше в связи со словами «Да будет свет» и т. д. Возможно, в этом и состоит смысл сказанного в «Зоаре», глава «Трума» (132б): «[Имя] из сорока двух [букв] поднимается и не опускается» и т. д.

ועמ"ש במ"א בענין קי"ס [קריעת ים סוף] המשל לענין אגלידו מיא מחכם אינו מדבר בפני מי שגדול ממנו כו':

И см. написанное в другом месте о рассечении Тростникового моря: примером для понятия «воды замерзли» служит то, что мудрец не говорит в присутствии того, кто выше него, и т. д.

14 וענין שנאמר במסעות ויכתוב משה, ונתבאר לעיל הפי' דהיינו המשכת חותמו של הקב"ה אמת. הענין

הוא

Что касается сказанного о странствиях: «И Моше записал», — смысл этих слов, как было объяснено выше, состоит в привлечении «печати Святого, благословен Он — истины». Объяснение этого таково:

כמו עד"מ ע"י הכתיבה נמשך ויורד השכל שהוא רוחני ומתלבש בעשייה גשמיות ה"ז [הרי זה] התקשרות רוחניות בגשמיות.

Так, например, посредством записи разум, который духовен, привлекается вниз и облачается в физическое действие; это и есть соединение духовного с физическим.

כך עד"ז עד"מ הוא פי' ענין חותמו של הקב"ה אמת כי הנה החכמה נקראת אמת.

Так же, в том же смысле, следует понимать слова «печать Святого, благословен Он, — истина»: ведь Хохма (мудрость) называется истиной.

כי עיקר החכמה היא ידיעת האמת, שהרי גם הכסיל יוכל לומר ולדבר דברים אבל לא יהיה הדבר מכוון ואמיתי.

Ибо сущность мудрости — познание истины: даже глупец может произносить и говорить слова, но сказанное им не будет точным и истинным.

15 והחכם משיג בחכמתו האמת. וזהו ענין החכמה. וע"כ נקראת אמת. ועד"ז למעלה חכמה עילאה הוא

חכמת האמת שאין עוד מלבדו כו' וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פלי"ה בהג"ה [בהגהה] וע"כ נקראת אמת.

И мудрец постигает истину своей мудростью; в этом и состоит сущность мудрости, поэтому она называется истиной. Так же и в высших мирах: высшая Хохма — это мудрость истины, согласно которой нет ничего, кроме Него, и т. д., как написано в «Сефер шель Бейноним», глава 35, в примечании; поэтому она называется истиной.

ועכ"ז [ועם כל זה] הרי ידוע שהחכמה לגבי אור א"ס ב"ה היא נחשבת כעשייה גופניות לגבי החכמה ויותר מכן אין ערוך כמ"ש בס"ב [בספר של בינונים] ח"ב [חלק ב'] פ"ט.

И всё же известно, что Хохма по отношению к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, подобна физическому действию по отношению к мудрости; и даже более того — между ними нет никакого соотношения, как написано в «Сефер шель Бейноним», часть II, глава 9.

כי גם בחינת א"ק [אדם קדמון] שהוא רצון העליון הוא למעלה מהחכמה ולגבי א"ס ב"ה גם א"ק [אדם קדמון] נק' אדם דבריא כנ"ל.

Ибо даже уровень Адама Кадмона, то есть высшая воля, выше Хохмы; а по отношению к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, даже Адам Кадмон называется «Адамом мира Брия», как говорилось выше.

16 ולכן נק' החכמה שהיא בחי' אמת רק חותמו של הקב"ה ונק' ויכתוב משה שלהיות ההמשכה מאור א"ס בחכמה

Поэтому Хохма (мудрость), будучи уровнем истины, называется лишь «печатью» Святого, благословен Он, и именуется «И написал Моше»; ведь привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Хохму,

שהיא בחי' עשייה לגבי אור א"ס ה"ז [הרי זה] כמשל הכתיבה והחותם שהוא ענין התקשרות והמשכת הרוחניות בגשמיות כנ"ל.

которая по отношению к Бесконечному свету соответствует уровню действия, подобно письму и печати, означающим связь и привлечение духовного в материальное, как говорилось выше.

17 ודרך פרט זהו ענין תיקון ואמת שבי"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] שהוא בחי' הארת פנים תרין תפוחין ששם הוא התגלות החכמה כמ"ש חכמת אדם תאיר פניו,

И в частности, это относится к тикуну «и истина» (веэмет) среди тринадцати тикуним бороды: это уровень сияния лица, «двух яблок», где раскрывается Хохма (мудрость), как сказано: «Мудрость человека озаряет его лицо»;

והוא ענין התגלות שע"ה נהורין בחי' אדם דיצירה כמ"ש אשר יצר את האדם בחכמה ובחי' זו נק' אמת.

и это относится к раскрытию 375 светов, к уровню «Адама мира Йецира», как сказано: «Который создал человека мудростью»; этот уровень называется истиной.

משא"כ שאר התיקונים הם בחיי מדות רחום וחנן כו' שאינו בערך בחיי א"ס להיות מתפעל במדות ולא מכל אינן מדות איהו כלל הגם שהם רק מקורות המדות כו'.

В отличие от этого, остальные тикуним относятся к уровню качеств — «милосердный и милостивый» и так далее, — что несоизмеримо с уровнем Бесконечного (Эйн Соф), чтобы Он испытывал воздействие качеств; «и Он вовсе не относится ни к одному из этих качеств», хотя они являются лишь источниками качеств и так далее.

18 והנה משה שושבינא דמלכא המשיך אור א"ס ב"ה להתלבש בבחי' תיקון ואמת הנק' חותם וזהו ענין

ויכתוב משה כו'

Итак, Моше, шаушвина демалка — свадебный распорядитель Царя, — привлёк Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы он облачился в уровень тиккун — «и истины», называемый печатью; в этом заключается смысл слов «И записал Моше» и т. д.

ומשם נמשך הארת פנים בז"א והוא ענין תתן אמת ליעקב. ועי"ז היה בהם כח לנסוע באויר מדבר

העכומ"ז [העובדי כוכבים ומזלות] להכניע הקליפות

И оттуда сияние лика привлекается в Зеир Анпин; в этом заключается смысл слов «Даруй истину Якову». Благодаря этому у них были силы странствовать по воздуху пустыни идолопоклонников, чтобы покорить клипот,

כי בחכמה אתברירו (ומה גם כי הוא גילוי בחיי חכמה סתימאה שמשם נמשך הכח גם לטהר מטומאת

הקליפות שלמטה מקי"נ [מקליפת נוגה] כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פ' פרה כו' ע"ש.

ибо «посредством Хохмы они очищаются». (Тем более что это раскрытие уровня скрытой Хохмы (хохма стимаа), откуда нисходит сила очищать даже от скверны клипот, находящихся ниже клипат нога, как написано в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Почему раздел о [Мириам] поставлен рядом с разделом о [рыжей] корове» и т. д.; см. там.)

וגם ע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] במ"א בענין ומעין מבית ה' יצא והשקה את נחל השטים כו', וגם שרש מעין

זה הוא חכמה דא"ק [דאדם קדמון] שמתלבשת במל' דא"ק [דאדם קדמון] ועי"ז מתלבשת באצילות כו' וכך הוא

ענין ההמשכה ממוצאיהם דהיינו מבחי' א"ק [אדם קדמון] כו'.

Также это следует понимать в свете того, что объяснялось в другом месте о словах «И выйдет источник из Дома Авая и оросит долину Шиттим» и т. д. Корень этого источника — Хохма Адам Кадмон, облачённая в Малхут Адам Кадмон, благодаря чему она облачается в Ацилут и т. д. Таков и смысл нисхождения «из мест их выхода», то есть с уровня Адам Кадмон и т. д.)

והנה משם נמשכה התורה ולכך נק' תורת אמת. ולכן היה עיקר המסעות עם הארון דייקא שבו הלוחות.

Итак, оттуда нисходит Тора, поэтому она называется «Торой истины». Поэтому странствия совершались главным образом именно с Ковчегом, в котором находились Скрижали.

ועד"ז עתה ע"י עסק התורה ממשיכים בחי' תתן אמת ליעקב שע"ז יוכלו נש"י [נשמות ישראל] להכניע הגוף שממשכא דחויא ליבטל וליכלל באור ה',

Подобным образом и теперь, занимаясь Торой, привлекают уровень «Даруй истину Яакову», благодаря которому души Израиля могут покорить тело, происходящее от кожи змея, чтобы оно самоустранилось и включилось в свет Б-га;

וכן פי' ברכת המצות בא"י [ברוך אתה ה'] אמ"ה [אלקינו מלך העולם] היא המשכה מלמעלה ל מטה שע"ז אח"כ העלאה ממטה למעלה אשר קדשנו במצותיו וע"ז אח"כ המשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] מלמעלה למטה וצונו התקשרות בפנימית כו':

Таков же смысл благословения на мицву: «Благословен Ты, Б-г, наш Б-г, Царь мира» — это нисхождение свыше вниз, благодаря которому затем происходит подъём снизу вверх: «Который освятил нас Своими заповедями»; а благодаря этому затем нисходят мужские воды (маин духрин) свыше вниз: «и заповедал нам» — соединение во внутренней стороне и т. д.

19 ועתה יובן ענין מוצאיהם למסעיהם. ומסעיהם למוצאיהם. פי' מוצא הוא מלשון מקור כמו מוצא מים

והוא בחי' א"ק [אדם קדמון]

Теперь станет понятен смысл слов «их исходы — к их переходам» и «их переходы — к их исходам». Слово моца («исход») означает также источник, как в выражении «источник воды» (моца майим); это уровень Адама Кадмона,

שהוא מקור כל הנשמות וכןזכר לעיל בענין קורא הדורות מראש. שא"ק [שאדם קדמון] כולל כל ההשתלשלות וכל הנשמות וכןודע מענין ישראל עלו במחשבה.

который является источником всех душ, как упоминалось выше при рассмотрении слов «Он призывает поколения от начала»: ведь Адам Кадмон включает в себя всю цепь нисходящих миров (иштальшелут) и все души, как известно из слов «Израиль возник в мысли».

20 ומשם המשיך משה ההארה למטה לנשמות שבגוף שע"י המשכה זו נמשך כח הביטול גם למטה

И оттуда Моше низвел свечение вниз, к душам, пребывающим в теле, чтобы посредством этого низведения вниз также нисходила сила самоустранения (битуль).

כי בבחי' מוצאיהם הם כלולים שם בבחי' אין וביטול ממש כנ"ל וע"כ ע"י המשכה מבחי' מוצאיהם נמשך גם למטה בחי' הביטול וע"י יוכל לשלוט גם כן על הגוף כו'.

Ибо на уровне «их исхождений» они включены там в состояние подлинного ничто и самоустранения, как говорилось выше. Поэтому благодаря низведению с уровня «их исхождений» уровень самоустранения также нисходит вниз, и благодаря этому можно властвовать и над телом и т. д.

21 וזהו ויכתוב משה את מוצאיהם כי המשכה זו הוא על ידי התורה תתן אמת ליעקב כו'

И это смысл слов: «И записал Моше их исходы»: ибо это нисхождение происходит посредством Торы — «Даруй истину Якову» и т. д.

וכמ"ש במ"א לפי שבהתורה מלוכש רצון העליון ממש שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון] כנ"ל וע"י גם האדם העוסק בה ממשיך ומאיר על נפשו אור הרצון עליון ממש כו'.

как написано в другом месте: поскольку в Торе облечена сама высшая Воля, то есть аспект Адам Кадмон, как упоминалось выше; благодаря этому и человек, занимающийся Торой, ниспосылает и озаряет свою душу светом самой высшей Воли и т. д.

22 וכ"ז [וכל זה] הוא כדי להיות למסעיהם על פי הוי' דהיינו שע"י יהיה בהם כח להתעלות למעלה מבחי' פי הוי'.

И всё это — для того, чтобы они совершали «свои переходы по слову Авая», то есть чтобы благодаря этому у них была сила подняться выше уровня «слова Авая».

כי פי הוי' אח"פ [אוזן חוטם פה] בחי' מלי אבל בחי' א"ק [אדם קדמון] נק' מוצא פי הוי' מקור בחי' פה כו', וז"ש [וזהו שכתוב] כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם.

Ибо «слово Авая» — это ухо, нос и рот (озен, хотем, пэ), уровень Малхут; но уровень Адам Кадмон называется «исходящим из уст Авая» (моца пэ), источником уровня уст и так далее. И это означает написанное: «Ибо не одним лишь хлебом живёт человек»:

האדם דלעילא שמקבל מבחי' לחם גימטריא מזלא ג' שמות הוי' כי על כל מוצא פי הוי' יחיה האדם.
מוצא דייקא.

человек высший (Адам), который получает от уровня хлеба (лехем), числовое значение которого равно мазаль, [то есть] трём именам Авая; «но всем исходящим из уст Авая живёт человек» — именно «исходящим» (моца).

23 ואפשר זהו ענין הארת פנים הנ"ל שלמעלה מבחי' מזלא שהוא בחי' שערות כו' ואח"כ ואלה מסעיהם למוצאיהם.

И возможно, в этом заключается упомянутое выше свечение Лица, которое выше уровня мазала — уровня волос и т. д. А затем: «И вот их пути к местам их выхода».

ר"ל [רוצה לומר] זהו העליה למוצאיהם ומקורם שהוא בחי' א"ק [אדם קדמון] וכנ"ל ממשל האש שעולה כ"כ [כל כך] למעלה מעלה עד שאפשר.

То есть это восхождение к местам их выхода и их источнику, то есть к уровню Адам Кадмон, как сказано выше на примере огня, который поднимается всё выше и выше, насколько это возможно.

(עוי"ל [עוד יש לומר] בפ"י ענין ויכתוב משה עפמ"ש [על פי מה שכתוב] במ"א בד"ה אם בחקתי. שכמו שבתורה יש ב' בחי' אותיות החקיקה ואותיות הכתב שבלוחות נאמר חרות על הלוחות כו'. כן בכל ניצוץ מישראל יש ג"כ ב' בחי' אלו כו' ע"ש.)

(Можно также объяснить смысл слов «И написал Моше», согласно сказанному в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Если будете поступать по уставам Моим»: подобно тому как в Торе есть два уровня — высеченные буквы и написанные буквы (о Скрижалях сказано: «высеченные на Скрижалях» и т. д.), так и в каждой искре Израиля есть эти два уровня и т. д.; см. там.)

והנה בחי' מוצאיהם ושרש נשיי [נשמות ישראל] זהו מבחי' אותיות החקיקה. וירידת הנשמה למטה בגוף זהו בחי' אותיות הכתב. וע"כ להיות ההמשכה מבחי' מוצאיהם נאמר ויכתוב משה את מוצאיהם דהיינו שהמשיך מבחי' אותיות החקיקה להתלבש באותיות הכתב כו'.

Итак, уровень «мест их выхода», корень душ Израиля, относится к уровню высеченных букв, а нисхождение души вниз, в тело, — к уровню написанных букв. Поэтому, чтобы произвести нисхождение с уровня «мест их выхода», сказано: «И написал Моше места их выхода», то есть он провёл нисхождение с уровня высеченных букв, чтобы тот облачился в написанные буквы, и т. д.

והוא כדי להיות אח"כ ואלה מסעיהם למוצאיהם וכמשי"ש [וכמה שכתוב שם] ע"פ אם בחקתי תלכו להיות בבחי' מהלכים בלי גבול כו' וע"ש סוף הדרוש.

И это необходимо для того, чтобы впоследствии было: «И вот их пути к местам их выхода», как сказано там при толковании стиха «Если будете поступать по уставам Моим»: чтобы стать «идущими» без границ и т. д.; см. там, в конце маамара.

ואפשר שהעלייה למוצאיהם היא למעלה יותר מההמשכה בתחלה ממוצאיהם כי הגם דמוצאיהם הוא בחי' א"ק [אדם קדמון], אך מבואר למעלה שמג"ר [שמג' ראשונות] דא"ק [דאדם קדמון] א"א להיות שום המשכה רק מז"ת [מז' תחתונות]. וא"כ ההמשכה שבתחלה ממוצאיהם למסעיהם שרש המשכה זו הוא מז"ת [מז' תחתונות] דא"ק [דאדם קדמון].

И возможно, восхождение к «местам их выхода» выше, чем первоначальное нисхождение с «мест их выхода». Ибо, хотя «места их выхода» относятся к уровню Адам Кадмон, выше объяснялось, что никакое нисхождение невозможно от первых трёх [Сфирот] Адам Кадмон — только от семи нижних [Сфирот]. Следовательно, первоначальное нисхождение с «мест их выхода» к «их путям» коренится в семи нижних [Сфирот] Адам Кадмон.

אכן ע"י ההעלאה אח"כ ואלה מסעיהם דהיינו ע"י רעותא דליבא ליבטל וליכלל באור א"ס ב"ה הנה העלאה זו למוצאיהם היא נוגע לבחי' ג"ר [ג' ראשונות] דא"ק [דאדם קדמון] שהרי מבואר בזהר תרומה

Но благодаря последующему подъёму — «И вот их пути», то есть благодаря желанию сердца (реута делиба) устранить себя и включиться в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — это восхождение к «местам их выхода» достигает уровня первых трёх [Сфирот] Адам Кадмон. Ведь в Зоаре, в разделе «Трума», объясняется, что...

(דקל"ב ב') שמא דמ"ב אתוון כו' עד דאתעטרא באין סוף. ועל דא סליק ולא נחית.

(1326): «Имя из сорока двух букв» и т. д., вплоть до слов: «пока не увенчается в Бесконечном (Эйн Соф); и потому оно поднимается и не нисходит».

הרי משמע דהעלייה ע"י שם מ"ב היא בא"ס ממש ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הק"ש [הקריאת שמע]
פכ"ה דשם מ"ב הוא בג"ר [בג' ראשונות] כח"ב [כתר חכמה בינה] דז"א כו'.

Из этого следует, что восхождение посредством имени Сорока двух происходит в самого Бесконечного (Эйн Соф). См. также «При Эц Хаим», врата Шма, глава 25: там сказано, что имя Сорока двух находится в первых трёх [Сфирот] — Кетер, Хохме и Бине — Зеир Анпин и т. д.

24 ואפשר שזהו פ"י סליק ולא נחית דהיינו שההעלאה הוא למקום גבוה מה שא"א שיהיה משם שום המשכה וכנ"ל.

И, возможно, таков смысл слов «восходит и не нисходит»: восхождение достигает столь высокого места, что оттуда вовсе невозможно никакого нисхождения, как сказано выше.

ואפשר ג"כ לומר שההמשכה ממוצאיהם הוא מבחי' אריך דכללות אבי"ע [אצילות בריאה יצירה עשיה] אבל
ההעלאה היא נוגע בבחי' עתיק שהוא בחי' האצילות כו'

И можно также сказать, что нисхождение от «их путей исхода» происходит с уровня Арих мира Ацилут, Брия, Ёецира и Асия в целом, тогда как восхождение достигает уровня Атик, который является уровнем Ацилут, и так далее,

דכללות העולמות, וע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] בביאור ע"פ את שבתותי תשמרו בענין פ"י שבת עילאה
שהוא העליה מבחי' אשר ברא כו' דהיינו שגם א"ק [אדם קדמון] שנק' אדם דבריאה עולה למעלה יותר כו':

всех миров в целом; подобно тому, что объясняется в толковании стиха «Храните Мои Шабаты» относительно смысла высшего Шабата, который представляет собой восхождение с уровня «который [Б-г] создал» и так далее, — то есть даже Адам Кадмон, называемый «Адамом Брия», восходит ещё выше, и так далее.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/masei/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак